

Allekirjoitusten yhteenveto

Prosessin tiedot

Allekirjoitusten tunniste

37f5cf67-2e9d-4df7-91ed-aefab907c337

Hankinnan tiedot

Nimi (ja tunniste): Käännös- ja oikolukupalvelut, yhteishankinta (472531)

Kuvaus:

Allekirjoitukset

PURMONEN MIKA PETRI (mika.purmonen@joensuu.fi +358 504362891)

Varmennustapa: Vahva tunnistaminen välityspalvelussa

Aika: 30.01.2024 14:00

Liitteet

Paatos_158193.pdf (Paatos_158193.pdf)

Vertailutaulukko.pdf (Vertailutaulukko.pdf)

Oikaisu ja valitusohjeet.pdf (Oikaisu ja valitusohjeet.pdf)

Hankintapäätös

Hankintayksikkö

Pohjois-Karjalan hankintatoimi

Hankinnan nimi

472531, Käännös- ja oikolukupalvelut, yhteishankinta

Hankinnan kuvaus

Pohjois-Karjalan hankintatoimi kilpailutti käännös- ja oikolukupalveluiden hankinnan sopimuskaudelle 1.2.2024 - 31.1.2026 + yhden (1) vuoden + yhden (1) vuoden optiomahdollisuus.

Sopimus jatkuu yhdellä (1) + yhdellä (1) vuodella ajalle 1.2.2026 - 31.1.2027 sekä 1.2.2027 - 31.1.2028, ellei Pohjois-Karjalan hankintatoimi irtisano sopimusta päättymään sopimuskauden tai ensimmäisen optiokauden loppuun. Jos sopimus irtisanotaan, se tehdään viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen sopimus-/optiokauden päättymistä kirjallisesti.

Mikäli sopimus jatkuu, sovelletaan optiokaudella hankintasopimusta entisin ehdoin, sen mukaisesti kuin ne ovat voimassa sopimuskauden päättyessä. Tarjouksen jättäessään ja allekirjoittaessaan hankintasopimuksen sopimustoimittaja sitoutuu omalta osaltaan siihen, että sopimus jatkuu mainitun määräajan, mikäli Pohjois-Karjalan hankintatoimi niin haluaa.

Hankintamalli on kahden (2) toimittajan puitejärjestely per osa-alue (kieli), jossa tilaajat tulevat tekemään tilaukset suoraan valituilta toimittajilta. Tarjousten vertailuperusteena on paras hinta-laatusuhde. Jokaiseen osa-alueeseen valitaan kaksi (2) yhteispisteiltään korkeinta tarjousta. Valittujen toimittajien kanssa tehdään tarjouspyyntöön ja tarjoukseen perustuvat sopimukset.

Tilaaja tilaa palvelun ensisijaisesti tarjousvertailun perusteella syntyneessä järjestyksessä osa-alueessa (kielessä) ensimmäisenä olevalta toimittajalta. Mikäli ensimmäisenä oleva toimittaja ei pysty suorittamaan työtä tilaajan tarvitsemassa aikataulussa, tilataan työ seuraavana olevalta toimittajalta.

Ilmoitus julkaistu

24.11.2023 9:39:55

Saapuneiden tarjousten tai hakemusten lukumäärä

Määräaikaan 20.12.2023 14:00:00 mennessä saapui 6 tarjousta / hakemusta.

Päätös tehty

30.1.2024

Päätös

Valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti osa-alueittain seuraavasti:

- Kokonaishinnan (vertailuhinnan) maksimipisteet 90 pistettä per osa-alue. Hinnan pisteiden laskentakaava: (pienin annettu arvo / tarjottu arvo) * maksimipisteet.

- Tarjoajan kielivalikoiman monipuolisuus: Tarjoaja saa 5 pistettä, jos tarjoaja jättää tarjouksen vähintään viidestä (5) tarjouspyynnössä kysytystä kielestä (englanti, ruotsi, saksa, ranska, venäjä, ukraina, espanja, italia, kiina, japani, vietnam).

- Vähintään kaksi (2) nimettyä henkilöä sopimuksenmukaiseen palvelutuotantoon per tarjottu kieli: Tarjoaja saa 5 pistettä, jos sitoutuu siihen, että sillä on henkilöresursseina koko sopimuskauden ajan vähintään kaksi nimettyä henkilöä tarjoamansa kielen käännös- ja oikolukupalveluun, mikäli tarjoaja tulee valituksi sopimustoimittajaksi.

Tarjousten vertailutaulukko on hankintapäätöksen liitteenä.

Päätän, että sopimus käännös- ja oikolukupalveluiden hankinnasta sopimuskaudelle 1.2.2024 - 31.1.2026 tehdään kokonaistaloudellisesti edullisimpien tarjousten tehneiden tarjoajien kanssa kohdan "Valittu toimittaja/toimittajat" mukaisesti.

Sopimus jatkuu yhdellä (1) + yhdellä (1) vuodella ajalle 1.2.2026 - 31.1.2027 sekä 1.2.2027 - 31.1.2028, ellei Pohjois-Karjalan hankintatoimi irtisano sopimusta päättymään sopimuskauden tai ensimmäisen optiokauden loppuun.

Päätöksen perustelut

Valintaperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, max. 100 p, jota arvioidaan tarjouspyynnön mukaisesti osa-alueittain

Valittu toimittaja/toimittajat

GROY Translations Sp. z o.o.

- 11. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, vietnam (alv 0 %) (2.)

Lingoneer Oy

- 1. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, englanti (alv 0 %) (2.)
- 3. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, saksa (alv 0 %) (1.)
- 5. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, venäjä (alv 0 %) (2.)
- 7. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, espanja (alv %) (1.)
- 2. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ruotsi (alv 0 %) (2.)
- 9. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, kiina (alv %) (1.)
- 10. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, japani (alv 0 %) (1.)
- 11. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, vietnam (alv 0 %) (1.)
- 6. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ukraina (alv %) (1.)
- 8. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, italia (alv %) (1.)
- 4. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ranska (alv 0 %) (1.)

Lingsoft Language Services Oy

- 1. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, englanti (alv 0 %) (1.)
- 3. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, saksa (alv 0 %) (2.)
- 5. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, venäjä (alv 0 %) (1.)
- 7. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, espanja (alv %) (2.)
- 2. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ruotsi (alv 0 %) (1.)
- 9. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, kiina (alv %) (2.)
- 10. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, japani (alv 0 %) (2.)
- 6. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ukraina (alv %) (2.)
- 8. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, italia (alv %) (2.)
- 4. Käännöstyö sekä kielentarkistus ja oikoluku, ranska (alv 0 %) (2.)

Nähtävänäpito

Päätös asetetaan yleisesti nähtäväksi yleisessä tietoverkossa 30.01.2024.

Lisätietoja päätöksestä

Mika Purmonen, +358 133375046

Allekirjoittajat

Mika Purmonen